éditions
du coté

Sommaire

Introduction 1-2

Collections

Artzain 3-34

Ondulations 35-62

Perspectives 63-79

éditions du coté is a design art gallery and publishing house dedicated to showcasing the best of local craftsmanship.
From Bordeaux to Bilbao, from Pau to Biarritz, we select the best talents of every trade, and connect them with forward-thinking local and international artists to create unique art objects.
All works are produced in the Basque country and the Aquitaine region, made to order in limited edition.

éditions du coté est éditeur de mobilier et objets d'art pour la mise en valeur de savoir-faire artisanaux locaux.
De Bordeaux à Bilbao, de Pau à Biarritz, nous sélectionnons les meilleurs talents de chaque corps de métier, et les faisons collaborer avec des artistes locaux ou internationaux, pour créer des objets d'art uniques.
Ils sont produits au Pays Basque et en Aquitaine en édition limitée ou sur-mesure, à la commande.

"Eventually everything connects - people, ideas, objects. The quality of the connections is the key to quality per se. "

Charles Eames

Photos : Claudia Lederer

We fell in love with the Basque Country, and started a project to promote it through its living heritage: craftspersons.
To collaborate with them, our studio selects talented artists, and handles development and production of every object.
We provide the general artistic direction for our limited edition collection pieces, and solutions to meet the bespoke needs of our clients - including furnishings, objects, artworks, and interior design.

Tombés amoureux de notre région, nous avons voulu créer un projet qui la valorise à travers son patrimoine vivant : les artisans.
Pour collaborer avec eux, notre studio sélectionne des artistes de talent, se charge du développement et du suivi de production de chaque projet.
Nous assurons la direction artistique globale et répondons aux demandes de création sur-mesure de nos clients, de l'oeuvres d'art à l'architecture intérieure.

Elodie Maentler & Marc-Alexandre Ducoté

Bastoi-Basoa

Hirurak

Milurak

Suargia

Espirituak Mendian

Maddi

Maddi Bi

Txatxo

Le Vulnérable

Photos : Claudia Lederer

Artzain is Basque for 'shepherd.
And a very befitting title for our first collection. Based in the Aquitaine region, éditions du coté's premiere offering stands to summon the bucolic image associated with our region. Phonetically, Artzain implies the merge of art and design - and this is the principle that stimulated our creativity and guided the creation of these projects.

Artzain est le mot basque pour 'berger'.
C'est aussi le titre de la première collection des éditions du coté, qui convoque en un mot tout l'imaginaire du pastoralisme, élément identitaire du territoire, et dont les sonorités - le hasard faisant bien les choses - évoquent les mots art et design.
A la fois impératif et stimulant créatif, il a guidé l'ensemble des projets. Chacun des projets de la collection (Coming Home, Joaldunak, Faille) exploite donc le thème du berger sous un angle différent, qu'il soit réaliste ou métaphorique, en empruntant à l'environnement naturel du berger, comme aux objets et gestes de son quotidien.

Bastoï-Basoa

Seven shapes with selected slopes, reminiscent of the shepherd's staff, float above the ground. Seven Basque provinces united by a central figure in their culture, that of the shepherd, and the forest that covers them. A module sculpture of seven coat hooks.
And a simple gesture, that of undressing - revealing yourself - and hanging up your clothes. In a place comforting, welcoming, where one feels good : at home.

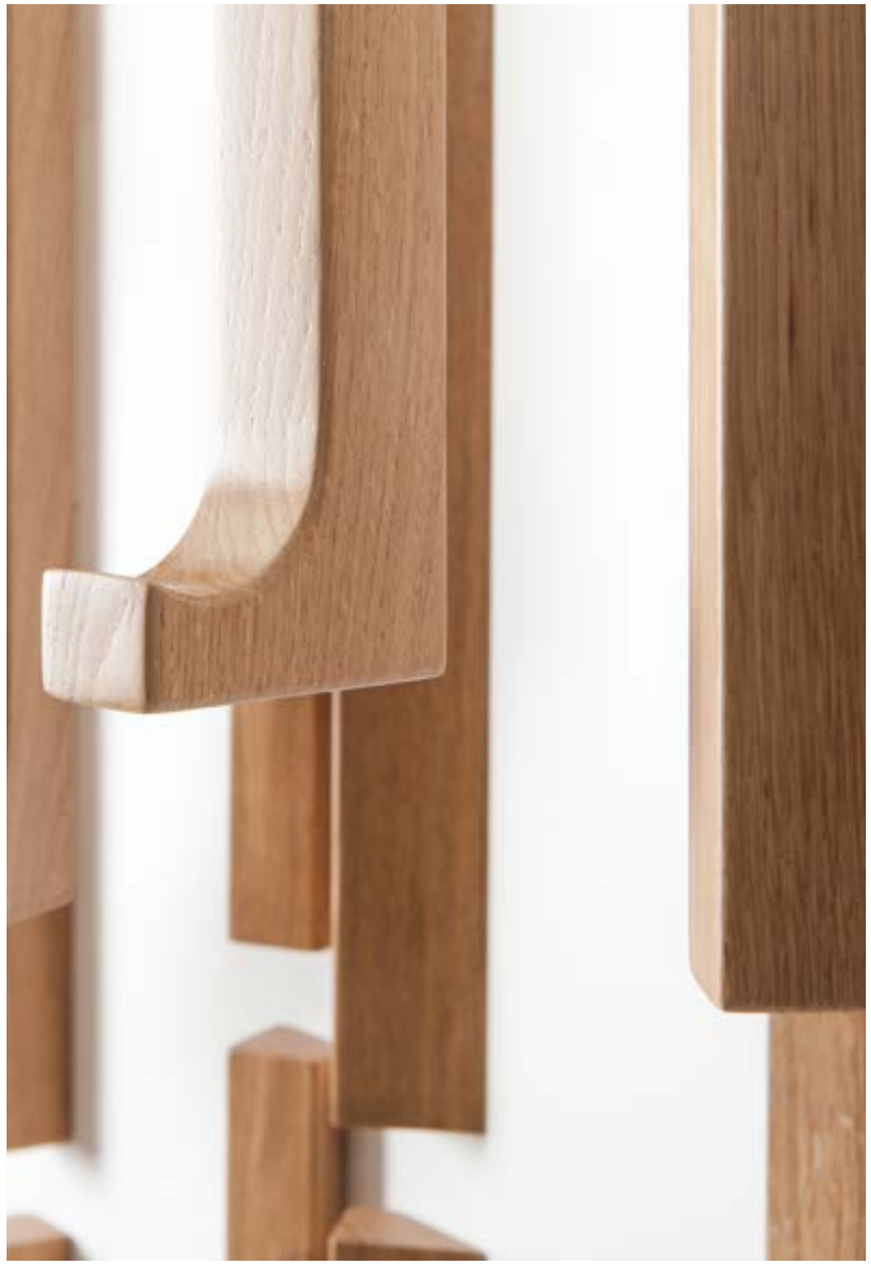
Sept formes aux inclinaisons choisies, rappelant la houlette du berger, flottent au dessus du sol. Sept provinces basques réunies par un personnage central de leur culture, celui du berger, et la forêt qui les recouvrent. Une sculpture module de sept patères.
Et un geste simple, celui de se dévêtir - se dévoiler - et d'accrocher son vêtement. Dans un lieu réconfortant, accueillant, où l'on est bien : chez soi.

Sculpture for living / *Sculpture à vivre*
Solid oak / *Chêne massif*
L150 x P25 x H 198 cm
L 59.1 x D 9.9 x H 78 inches

Limited edition of 8 +1 prototype

Javier Mendizabal
artist

Philippe Couard
Hugo Mouchebeuf
craftspersons



Bastoï-Basoa, designed by Javier Mendizabal

Photos : Claudia Lederer

Hirurak

Three shapes with specific angles, recalling the shepherd's crook, are seemingly floating above the floor. A three-hooks coat rack sculpture, recalling Bastoï-Basoa.

And a simple gesture, that of undressing - unveiling - and hanging one's coat in a welcoming, cheerful place : home.

Trois formes aux inclinaisons choisies, rappelant la houlette du berger, flottent au dessus du sol. Une sculpture module de trois patères, soeur de Bastoï-Basoa (sept patères).
Et un geste simple, celui de se dévêtir - se dévoiler - et d'accrocher son vêtement. Dans un lieu réconfortant, accueillant, où l'on est bien : chez soi.

Sculpture for living / *Sculpture à vivre*
Solid oak / *Chêne massif*
L44 x P25 x H 198 cm
L 59.1 x D 9.9 x H 78 inches

Limited edition of 8 +1 prototype

Javier Mendizabal
artist

Philippe Couard
Hugo Mouchebeuf
craftspersons

Bastoï-Basoa, designed by Javier Mendizabal

Photos : EDC / Claudia Lederer

Milurak

Some Pyrenean trail sticks are sculpted but the shepherd stick is simple and without ornaments. In contrast to the refinement of the Basque makhila sticks, traditionally held by householders only, the humility of the shepherd stick deserves to be highlighted in a tasteful manner.
Both a stick or umbrella holder and a sculpture, Milurak reflects this optimal use of resources – a way of life for the shepherd, in a minimal way, representing nature's growth and water's lifecycle. The water drops collected by the vases inside will grow the flower of your choice.

Si certains bâtons de marche pyrénéens sont sculptés, le bâton du berger basque est simple et sans ornement. Bien loin du raffinement des makhilas, ces bâtons finement ciselés portés par les maîtres de maison et cachant une arme en leur sein ! Cette humilité méritait un écrin. Sculpture et porte parapluie à la fois - il existe des parapluies de berger et des artisans qui les fabriquent encore.
Pour refléter cette économie de moyen, ce minimalisme tout pastoral, utiliser l'eau de pluie récupérée semblait une évidence. Pour y faire pousser une fleur, et imiter le cycle de la nature.

Sculpture for living / *Sculpture à vivre*
Solid oak and varnished aluminium / *Chêne massif et aluminium anodisé vernis*
L 30 x P 30 x H 78 cm
L 11.8 x D 11.8 x H 30.7 inches

Limited edition of 8 +1 prototype

Javier Mendizabal
artist

Philippe Couard
Hugo Mouchebeuf
Manuel de Paiva
Raymond Vandoit
craftspersons

Milurak, designed by Javier Mendizabal

Photos : Claudia Lederer

Suargia

The hearth is close to the heart. It is the center of a home. Lighting it up is an ancestral gesture, providing light and warmth. Suargia is a sculptural candle holder.

An interpretation of the interaction of logs and flames, reflection and shadows and their constant movement.

Pour qualifier son « chez soi », ne parle-t-on pas de foyer ? Le foyer est le point central d'une maison. L'allumer est un geste ancestral. Il procure lumière, réconfort et chaleur.

Suargia est une sculpture bougeoir qui joue avec la flamme, le réflecteur, et les ombres qu'ils créent.

Candle holder sculpture / *Sculpture bougeoir*
Solid oak and varnished anodized aluminium / *Chêne massif et aluminium vernis*
L 30 x P35 x H 30 cm
L 11.8 x D 13.8 x H 11.8 inches

Limited edition of 8 +1 prototype

Javier Mendizabal
artist

Philippe Couard
Hugo Mouchebeuf
Manuel de Paiva
Raymond Vandoit
craftspersons

Photos : Claudia Lederer

Suargia, designed by Javier Mendizabal,

Espirituak Mendian

A traditional shepherd's knife designed as a jewel, a mountain shape, a mythological character and the metaphor of the Basque Three Crowns mountain, recalling a damask blade . A shape as minimal as it is functional, that results fom generations of shepherds' wisdom. Times when a pair of broken wool scissors assembled with two nails to a sculpted ram horn would make a perfect foldable pocket knife.

Un couteau de berger traditionnel revisité comme un bijou, une forme de montagne, un personnage mythologique et la montagne des Trois Couronnes rappelée sur la lame à la façon d'un damas. Un dessin aussi pur qu'utile, fruit de générations de travail pastoral, où une lame de ciseaux à laine cassée n'était jamais perdue, et assemblée simplement par deux clous à un manche de corne.

Shepherd knife / Bijou *couteau de berger*
Ewe horn, laser engraved stainless steel and aluminium / Corne de brebis, aluminium et acier inox au laser

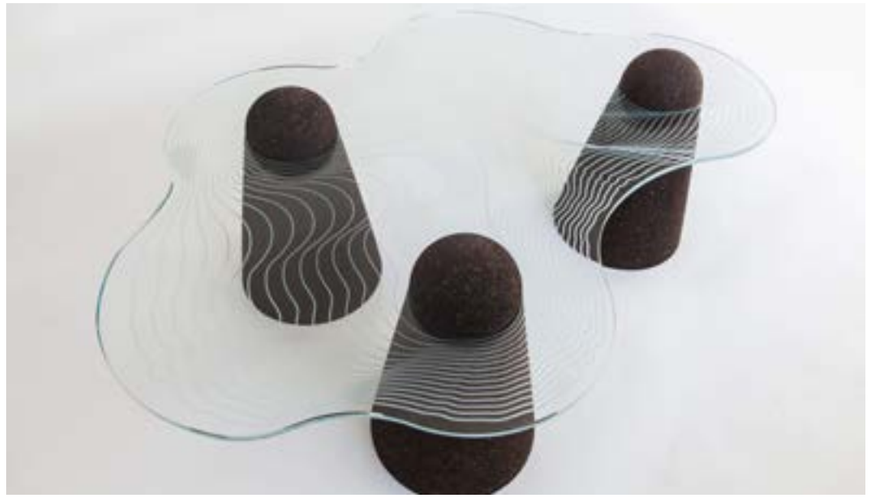
Limited edition of 8 +1 prototype

Joan Tarrago Pamplona
artist

Christophe Lauduique
Jean-Philippe Arnedo
craftsperson

Photos : Claudia Lederer

Arotzak, designed by Joan Tarragó Pamplona



Maddi

Mountain and sky. The shepherd, in this vastness. Necessary transcendence. Cork as a rooting memory. Glass as a mineral elevated to the transparency of the wind. A coffee and a side table sculpture, like altars to Mother Nature : Maddi.

La montagne et le ciel. Le berger, dans cette immensité, et cette transcendance nécessaire. Le liège comme souvenir d'un enracinement. Le verre comme minéral s'étant élevé à la transparence du vent. Une sculpture table basse comme un autel à la Nature déifiée, Maddi.

Sculpture for living / Sculpture à vivre
Laser engraved tempered extra-clear glass, cork / Verre trempé extra-clair gravé au laser, liège
L 100 x P 140 x H 50 cm
L 39.4 x D 55.1 x H 19.7 inches

Limited edition of 8 +1 prototype

Joan Tarrago Pamplona
artist

Sébastien Turon
Christian Cave
craftspersons

Maddi/Maddi Bi, designed by Joan Tarragó Pampalona

Photos : Claudia Lederer

Maddi Bi

Mountain and sky. The shepherd, in this vastness. Necessary transcendence. Cork as a rooting memory. Glass as a mineral elevated to the transparency of the wind. A side table sculpture, like an altar to Mother Nature : Maddi Bi.

La montagne et le ciel. Le berger, dans cette immensité, et cette transcendance nécessaire. Le liège comme souvenir d'un enracinement. Le verre comme minéral s'étant élevé à la transparence du vent. Une sculpture table basse comme un autel à la Nature déifiée, Maddi Bi.

Sculpture for living / Sculpture à vivre
Laser engraved tempered extra-clear glass, cork / Verre trempé extra-clair gravé au laser, liège
L 38 x P 60 x H 50 cm
L 14.9 x D 23.6 x H 19.7 inches

Limited edition of 8 +1 prototype

Joan Tarrago Pamplona
artist

Sébastien Turon
Christian Cave
craftspersons

Maddi Bi, designed by Joan Tarragó Pampalona

Photos : Claudia Lederer

Txatxo

During the Lantz carnival (Navarra province), locals dress with animal skins and colored clothes. They are called 'Txatxo'. In the region of Iparralde, the Joaldunak men appear in almost every carnival. They wear sheep skins on their shoulders and waist, a conical hat and carry cattle bells in their back. They represent ancient Basque spirits awakening nature with the sound of their bells at the end of winter. This object is both a picture and a carpet, referring to Txatxo and Joaldunak at the same time.

Pendant le carnaval de Lantz (Navarre) les habitants du village revêtent des peaux d'animaux et des tissus colorés : on les appelle 'Txatxo'. En Iparralde, les Joaldunak sont de tous les carnavals. Ils portent des peaux de brebis sur les épaules et à la taille, un chapeau conique et des sonnailles dans le dos. Ils incarnent le Joaldun, cet esprit qui réveille la nature au sortir de l'hiver, en faisant sonner ses cloches. Cet objet est à la fois un tableau et un tapis, évoquant à la fois Txatxo et les Joaldun.

Sculpture for living / Sculpture à vivre
Laser engraved bull-calf / Cuir de taurillon (tannerie Carriat) gravé au laser
L 100 x H 140 cm
L 39.4 x H 55.1 inches

Limited edition of 8 + 2 prototype

Joan Tarragó Pampalona
artist

Stéphanie Lieb
Sébastien Turon
craftspersons

Txatxo, designed by Joan Tarragó Pampalona

Photos : Claudia Lederer

Le Vulnérable

Born from the Markina marble, extracted between Bilbao and Vitoria-Gasteiz in the Basque Country, Le Vulnérable expresses the wild side of the mountain, in all its ruggedness. Tending his flock on the steep mountainside, the shepherd slowly takes the shape of his surroundings : raw temper, simple way of life, and a certain habit of being away from mankind. His face bears the imprint of seasons and weather conditions, and gives him that abrupt and unwelcoming look to the plain people's eyes. But he has lost nothing of his humanity, he has rather enhanced it at the contact of nature and animals' love. His exacerbate senses increased his perception. His conscience is vast and profound, vulnerable and strong at once, like the surrounding vastness. In a single gesture he embraces all nature, and welcomes it in his heart. He is not the monolith one thinks he is. This vase sculpture is carved and sculpted by hand at the Bousquet marble works in Bayonne. The black polished marble inside is highlighted by two small pieces of red Alicante marble, one of which allows to use it as a single-flower vase.

Né du marbre de Markina, extrait au pays Basque entre Bilbao et Vitoria-Gasteiz, Le Vulnérable exprime le caractère sauvage de la montagne, dans toute sa rudesse. Gardant son troupeau sur les flancs escarpés, le berger prend peu à peu la forme de la nature qui l'environne : un caractère brut, un mode de vie rustique, et l'habitude de l'éloignement des hommes. Son visage imprime les saisons et les marques du temps, le rendant parfois, au regard des habitants de la plaine, un peu ermite ou un peu abrupt. Mais il n'a en rien perdu son humanité : le contact des éléments naturels et l'amour que lui rendent ses bêtes la développent plutôt. Ses sens exacerbés ont accru sa perception. Son monde intérieur est vaste et profond, fragile et fort à la fois, à l'image de l'immensité qui l'entoure. D'un geste il embrasse la nature, et l'accueille en son sein. Il n'est pas le monolithe noir que l'on croit. Cette sculpture vase est taillée et sculptée à la main à la marbrerie Bousquet, à Bayonne. L'intérieur poli est mis en valeur par deux petites pièces en marbre d'Alicante qui ajoutent un contraste, et permettent son utilisation comme soliflore.

Sculpture for living / Sculpture à vivre
Black Markina marble and red Alicante marble / Marbre noir Markina et marbre rouge Alicante
L 30 x P 35 x H 50 cm
L 11.8 x D 13.8 x H 19.7 inches

Limited edition of 8 + 1 prototype
Mickaël El Fathi
designer
Benoit Bousquet & Nicolas Pargade
craftspersons

Photos : Claudia Lederer

Le Vulnérable, designed by Mickaël El Fathi

Javier Mendizabal

Joan Tarragó Pampalona

Mickaël El Fathi

Christian Cave

Christophe Lauduique

Benoît Bousquet

Stéphanie Lieb

Sébastien Turon

Philippe Couard

Manuel de Paiva

Photos : Claudia Lederer

Javier Mendizabal - Artist

Internationally recognized by his peers, Javier Mendizabal is a key figure of the Barcelona skateboarding scene where he spent 15 years of his life. Skateboarding is a means of expression and a lifestyle. Art, photography, and travelling are as essential to his personal balance as skateboarding is. They can bring him to the other side of the world, or to his doorstep at the foot of the Rhune mountain.

Since returning to the Basque country (2013), it is always in in-between spaces and moments that he finds inspiration. He frequently explores contrasts between urban and natural environments, drawing forests on city walls here, then creating a village with film and radiography cut-outs there. Javier is cultivating a soothing and poetic world, full of passion and benevolence.

Reconnu mondialement par ses pairs, américains comme européens, Javier Mendizabal est un personnage clé de la scène skate barcelonaise, son port d'attache pendant près de 15 ans. Le skateboard est pour lui un moyen d'expression. Celui d'un mode de vie. L'art et la photographie sont tout aussi essentiels à son équilibre. Un équilibre qu'il recherche également dans ses voyages et ses escapades, tour à tour à l'autre bout du monde, ou juste devant chez lui, au pied de la Rhune.

Revenu au Pays Basque dont il est originaire en 2013, c'est toujours dans les respirations, les contrastes et les rencontres qu'il puise son inspiration. En explorant les contrastes entre environnements urbains et naturels, il crée ici des fôrets sur les murs des villes, là un village avec des morceaux de pellicules. Un monde poétique et serein, empreint de passion et de bienveillance.

Philippe Couard - Craftsman

Trainer by training, Philippe Couard founded in 2011 with Cheikhou Cisse, carpenter, the Agencement Bi-Color workshop in Bidart. With more than 30 years of experience each, they have surrounded themselves with a team of varied skills in the field of wood, which allows them to respond to a wide variety of requests: interior layout, furniture, stairs, exterior joinery.

Hugo Mouchebeuf, holder of a Patent in cabinetmaking crafts, is part of the team, and worked with Philippe on the 'Coming Home' project from the Artzain collection. Philippe's passion for his profession is matched only by his high standards. Requirement of the right gesture, which goes hand in hand with a deep respect for the material, but also requirement of discipline, work, repeated gesture, acquired then transmitted.

His attention to detail and his constant search for technical solutions are a precious help in the development of furniture and works of art. Always open to new challenges, always ready to transmit its knowledge or to share it with its customers, the 'Coming Home' project shows a new facet of its know-how, and that of its team.

Agenceur de formation, Philippe Couard a fondé en 2011 avec Cheikhou Cissé, menuisier, l'atelier Agencement Bi-Color à Bidart. Forts de plus de 30 ans d'expérience chacun, ils se sont entourés d'une équipe aux compétences variées dans le domaine du bois, qui leur permet de répondre à une grande diversité de demandes : agencement intérieur, mobilier, escaliers, menuiseries extérieures...

Hugo Mouchebeuf, titulaire d'un Brevet des métiers d'art en ébenisterie, fait partie de l'équipe, et a travaillé avec Philippe sur le projet 'Coming Home' de la collection Artzain. La passion de Philippe pour son métier n'a d'égal que son exigence. Exigence du geste juste, qui va de pair avec un profond respect de la matière, mais aussi exigence de la discipline, du travail, du geste répété, acquis puis transmis.

Son attention au détail et sa recherche constante de solutions techniques sont une aide précieuse dans le développement de mobilier et objets d'art. Toujours ouvert à de nouveaux défis, toujours prêt à transmettre son savoir ou à le partager avec ses clients, le projet 'Coming Home' montre une nouvelle facette de son savoir-faire, et celui de son équipe.

AGENCEMENT BI-COLOR, Bidart

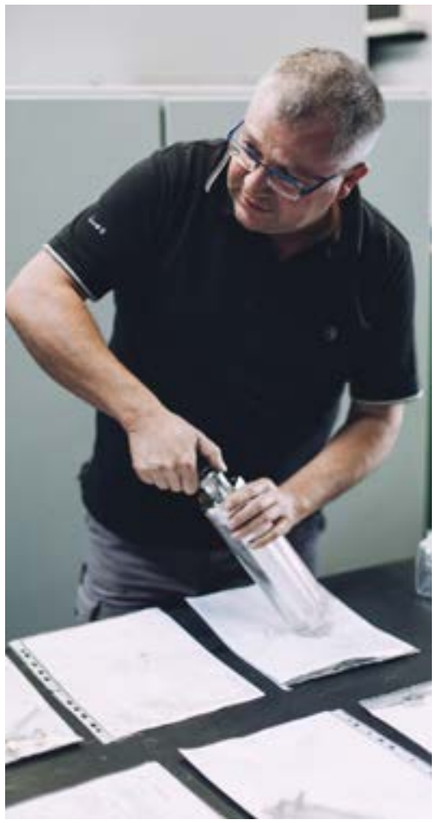
Photos : Claudia Lederer

Bastoï-Basoa *(p. 5-6)*, **Hirurak** *(p. 7-8)*, **Milurak** *(p. 9-10)*, **Suargia** *(p. 11-12)*

Bastoï-Basoa *(p. 5-6)*, **Hirurak** *(p.7-8)*, **Milurak** *(p. 9-10)*, **Suargia** *(p. 11-12)*

Manuel de Paiva - Craftsman

SNA (Société Nouvelle Augey) and Adour Chaudro are two sister companies based in Tarnos,intheLandesarea.Expertinprecision mechanics and metalwork, Manuel de Paiva works along former employee and owner Mohamed Seddiki. As a true entrepreneur, he is fully dedicated to his clients, working over hours and supporting his team as often as he can. Wether an individual or a multinational aeronautics company, every client gets the same level of service. Specialized in producing prototypes, both companies own all the tools one needs to bend, grind, mill, weld, laser cut or machine metal. Open to exploring their skills through artistic lenses, Manuel and his team were enthusiastic about the Coming home project since day one. Manuel put all his energy and time to make it possible, getting his hands dirty and looking for solutions as often as needed, while still managing the team and clients relations.



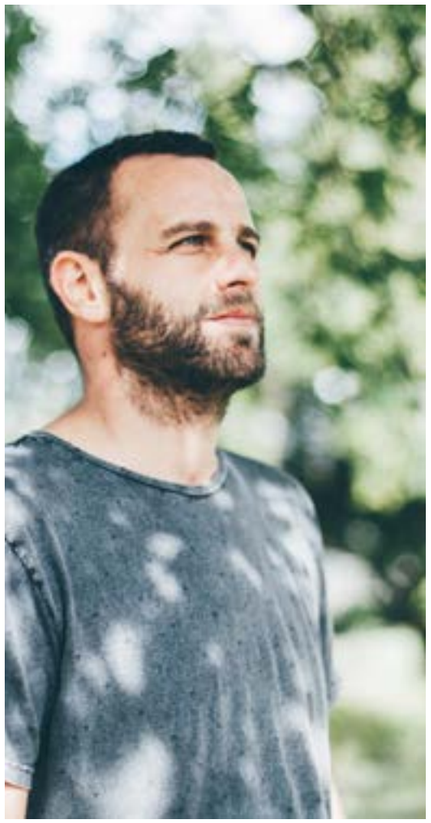
SNA (Société Nouvelle Augey) et Adour Chaudro sont deux sociétés sœurs basées à Tarnos, dans la Landesarea.Expertinprecision mécanique et métallurgie, Manuel de Paiva travaille avec l'ancien employé et propriétaire Mohamed Seddiki. En véritable entrepreneur, il se consacre pleinement à ses clients, travaillant au fil des heures et soutenant son équipe le plus souvent possible. Qu'il s'agisse d'un particulier ou d'une multinationale aéronautique, chaque client bénéficie du même niveau de service. Spécialisées dans la production de prototypes, les deux sociétés possèdent tous les outils nécessaires pour plier, meuler, fraiser, souder, découper au laser ou usiner du métal. Ouvert à l'exploration de leurs compétences à travers des lentilles artistiques, Manuel et son équipe étaient enthousiasmés par le projet
Coming home depuis le premier jour. Manuel a mis toute son énergie et son temps pour le rendre possible, se salissant les mains et recherchant des solutions aussi souvent que nécessaire, tout en gérant l'équipe et les relations clients.

ADOUR CHAUDRO, Tarnos

Milurak *(p. 9-10)*, **Suargia** *(p. 11-12)*

Joan Tarragó Pampalona - Artist

Street artist and illustrator living in Barcelona, Joan Tarragó Pampalona started his career 15 years ago in Athens, where he studied painting. Since then, he lives a nomad's life, frequently travelling between Barcelona, Berlin, Paris, Biarritz, New York, Richmond, Miami, Copenhagen, Bulgaria or Thailand. Those trips are probably an allegory of the interdisciplinary commutes between illustration and graphic design, 3D objects and painting, art and design. Among other things, he won several fashion prizes, worked for John Galliano and Quiksilver, and painted murals in the Wynwood district for Art Basel Miami.
Joan's artistic world is populated with monsters, animals and spirits, geometric or organic lines, symbols and coincidences, that altogether explore worldwide folk and rituals. From his Barcelona-based studio, he works on brand collabs, public space projects, new exhibitions or international art festivals.



Photos : Claudia Lederer

Street-artiste et illustrateur basé à Barcelone, Joan Tarrago Pampalona a commencé sa carrière il y a 15 ans à Athènes, pour étudier la peinture. Depuis, il mène une vie de nomade, voyageant régulièrement entre Barcelone, Berlin, Paris, Biarritz, New York, Richmond, Miami, Copenhague, la Bulgarie ou la Thaïlande. Ces voyages sont une allégorie de ses aller-retour interdisciplinaires entre illustration et design graphique, 2 et 3 dimensions et peinture, art et design. Il a ainsi gagné plusieurs prix de mode, travaillé pour John Galliano ou Quiksilver, et peint dans le quartier de Wynwood pour le salon Art Basel Miami. Son univers artistique est peuplé d'animaux, de personnages et d'esprits, de lignes géométriques ou organiques, de symbolisme et de coïncidences, qui explorent ensemble rituels et folklores du monde entier.
Depuis son studio barcelonais, il prépare des collaborations avec des marques, des projets pour des lieux publics, de nouvelles expositions, ou sa participation à des festivals d'art internationaux..

Espirituak Mendian *(p. 13-14)*, **Maddi** *(p. 15-16)*, **Maddi Bi** *(p. 17-18)*, **Txatxo** *(p. 19-20)*

Stéphanie Lieb - Craftswoman

After working at Tannerie Carriat for 4 years in Espelette, of which she perfectly knows every leather, Stéphanie Lieb trained to become a leather artisan. For months, alongside a master leather crafstman, she acquired all the necessary knowledge to start her own career path.

From pattern-making to leathergoods creation, she now manages all aspects of a made-to-measure project. She launched her own women's leathergoods line named Arano. Her workshop is located in Larressore, France.

Après 4 ans passés à la Tannerie Carriat d'Espelette, dont elle connait parfaitement les cuirs, Stéphanie Lieb s'est formée au métier de maroquinière. Son parcours et sa passion l'ont menés, après apprentissage aurpès d'un maître maroquinier, à une maîtrise de l'ensemble des étapes de travail du cuir.

Du patronage à la confection finale, elle réalise aujourd'hui les projets de maroquinerie sur-mesure de ses clients, et crée également une ligne de sacs et produits de petite maroquinerie aux formes arrondies et féminines sous le nom Arano. Son atelier est situé à Larressore.

ATELIER ARANO, Hasparren

TANNERIE REMY CARRIAT, Espelette

Txatxo *(p. 19-20)*

Sébastien Turon - Craftsman

After studying graphic design, Sébastien Turon joined Serge Tauzin where he developed a passion for printing, engraving, cutting and assembly techniques. If he had not originally planned to join the family business, he is following in the footsteps of his mother, Chantal Turon, who joined the company at 18 and became a manager. Within this company, he plays a versatile role as business manager, technician and manager, which allows him to learn all facets of the profession. He is particularly interested in new technologies, to evolve the company's services, and puts his graphic skills at the service of clients' projects. Today a dozen people work alongside Sébastien and his parents, in order to provide, while respecting the environment, a turnkey service from raw materials to packaging.

Après des études de graphisme, Sébastien Turon a rejoint l'entreprise Serge Tauzin où il s'est pris de passion pour les techniques d'impression, de gravure, de découpe et d'assemblage. S'il n'avait pas initialement prévu de rejoindre l'entreprise familiale, il suit aujourd'hui les pas de sa mère, Chantal Turon, entrée dans l'entreprise à 18 ans et devenue dirigeante. Au sein de cette entreprise, il joue un rôle polyvalent de chargé d'affaire, de technicien et de manager, qui lui permet d'apprendre toutes les facettes du métier. Il s'intéresse plus particulièrement aux nouvelles technologies, pour faire évoluer les prestations de l'entreprise, et met ses compétences graphiques au service des projets des clients. Aujourd'hui une dizaine de personnes travaille aux côtés de Sébastien et ses parents, afin d'apporter, dans le respect de l'environnement, un service clé en mains de la matière première à l'emballage.

ENTREPRISE SERGE SAUZIN, Saint Médard-en-Jalles

Photos : Claudia Lederer

Maddi *(p. 15-16)*, **Maddi Bi** *(p. 17-18)*, **Txatxo** *(p. 19-20)*

Christian Cave - Craftsman

In the Landes area, France, Christian Cave and his brother and sister manage the Agglolux company, expert in cork agglomerate manufacturing. Their family started the business in 1929 in Soustons. Not only did it pioneer this eld, but it came up with new patented processed along the way. Today about 10 persons share those skills. All boards and rolls are made out of granulated cork that is crushed, cleant, calibrated, and mixed to binding agents that are made and selected for every type of object. Every step of the process is done in-house thanks to unique and specially made machines.

Convinced by the cork potential in design, and conscious to be the heir of a long tradition, Christian Cave, along with 4 other regional companies, founded « Le Liège Gascon » association, with the objective of relaunching the local cork production that had been thriving in the mid 20th century. This is a long term project, as cork oaks need to reach 40 years old to start producing proper cork. Only future generations will benefit from this local and rare resource.

Christian Cave dirige avec son frère et sa soeur l'entreprise landaise Agglolux, spécialisée dans la fabrication de liège aggloméré. De grand oncle en petit neveu et de père en fils, le savoir-faire du liège aggloméré se perpétue à Soustons depuis 1929. Aujourd'hui 10 personnes se partagent le travail. Les plaques et les rouleaux de liège sont élaborés à base de granulés de liège calibrés et épurés, mélangés à des liants sélectionnés selon les différents types de produits à réaliser. Toutes les étapes de la fabrication sont réalisées sur place grâce à des machines uniques spécialement conçues.

Convaincu du potentiel du liège et conscient d'être l'héritier d'une longue tradition, Christian Cave a fondé en 2005 avec 4 autres industriels landais du liège l'association "Le Liège Gascon" dont l'objectif principal est la relance de la filière liège gasconne. Son action s'inscrit sur le long terme, en raison du temps nécessaire à la plantation et la mise en production des chênes-lièges qui n'ont pas été exploités depuis plus de 40 ans. Cette action doit permettre aux générations futures de bénéficier à nouveau en Gascogne de cette ressource naturelle rare et unique.

AGGLOLUX, Soustons

Maddi *(p. 15-16)*, **Maddi Bi** *(p. 17-18)*

Christophe Lauduique - Craftsman

Appointed journeyman of the Confrérie du Couteau de Thiers, one of the most respected knife makers' guild in France, Christophe Lauduique started his carreer as a knife collector. He published two books about knifes: Couteaux pliants de nos provinces, volume 1 and 2.

Actually, he started as a music publisher, but his passion got him to learn knife making and found Lames de Sames in 2004 in the Basque Country. His specialty ? Two- studed pocket knifes traditionnaly used by pyrenean shepherds and farmers. Following the tradition of the Bayonne knife-makers (who invented the bayonet), his work relies on precise know-how, historical knowledge and a communicative passion he loves to share in his knife museum, open to the public. And don't forget to ask him about his makhila collection !

Compagnon de la Confrérie du Couteau de Thiers, Christophe Lauduique est entré dans le monde de la coutellerie en tant que collectionneur, puis en publiant deux livres pour les amoureux des belles lames, Couteau pliants de nos provinces tomes 1 et 2.
Ancien entrepreneur dans l'industrie de l'édition musicale, c'est par passion qu'il a franchi le pas et créé l'Atelier Lames de Sames au Pays Basque en 2004. Sa spécialité ? Des couteaux de poche qui reprennent le système des pliants à deux clous pyrénéens utilisés autrefois par les paysans et les bergers.
Dans la tradition des couteliers bayonnais (inventeurs de la baïonette), son travail s'appuie sur un savoir-faire précis, une connaissance historique et une passion communicative, qu'il partage dans son musée du couteau, ouvert au public. Demandez-lui également de vous présenter quelques makilas de sa collection, vous découvrirez un passioné intarissable sur le sujet !

COUTEAUX DU PAYS BASQUE, Anglet

Photos : Claudia Lederer

Espirituak Mendian *(p. 13-14)*

Mickaël El Fathi - Artist

Not only an illustrator and writer, Mickaël El Fathi is also a world traveller who loves to share his passion. When creating oniric landscapes and poetic stories, he loves to take his readers beyond appearances. At his sides, one sets o on an adventure to discover the world at his own pace, talking to trees and animals alike, to better understand one's own humanity.

Exploring the singularity and fragility of a man living on a mountain with his cattle was an obvious thing to do for Mickaël.

Illustrateur et scénariste, Mickaël El Fathi est avant tout un voyageur qui aime partager sa passion. En créant paysages oniriques et histoires poétiques, il emmène ses lecteurs au-delà des apparences. A ses côtés, on part à l'aventure pour découvrir le monde à son rythme, on dialogue avec les arbres et les animaux, pour mieux comprendre le sens de notre humanité.

L'exploration de la singularité et de la fragilité d'un homme qui parcourt la montagne avec ses bêtes était un sujet tout trouvé pour Mickaël.

Le Vulnérable *(p. 21-22)*

Benoît Bousquet - Craftsman

Benoît belongs to the fifth generation of marble masons in Bayonne, and proudly bears the family name of his ancestor, who founded the company in 1889. Now specialized in the building and decoration trades, away from the monumental masonry, the workshop makes made-to-measure bathroom and kitchen surfaces.

But Benoît Bousquet is also a sculptor. He works with marbles, natural or synthetic stones, and gathered an expert team around him : Nicolas Pargade participated to the 'Le Vulnérable' project with artist Mickaël El Fathi. Always enthusiastic and positive, his sense of relationship and commitment clearly reflects his values and expertise.

Cinquième génération de marbriers à Bayonne, Benoît Bousquet porte le nom de la marbrerie familiale, fondée en 1889. Scindée de l'activité funéraire, la marbrerie Bousquet Bâtiment concentre son savoir-faire sur la création sur-mesure pour particuliers et professionnels: vasques, plans de cuisine, ou bas-reliefs notamment.

Benoît Bousquet, à sa tête, est artisan marbrier et sculpteur. Il travaille marbres, pierres naturelles et de synthèse, au côté d'une équipe d'artisans expérimentés, comme Nicolas Pargade, qui a également participé au projet 'Le Vulnérable' avec l'artiste Mickaël El Fathi. Toujours enthousiaste et dynamique, il a un sens de la relation client et de l'engagement qui porte haut les valeur de son art.

MARBRERIE BOUSQUET, Bayonne

Photos : Claudia Lederer

Le Vulnérable *(p. 21-22)*

Elkano

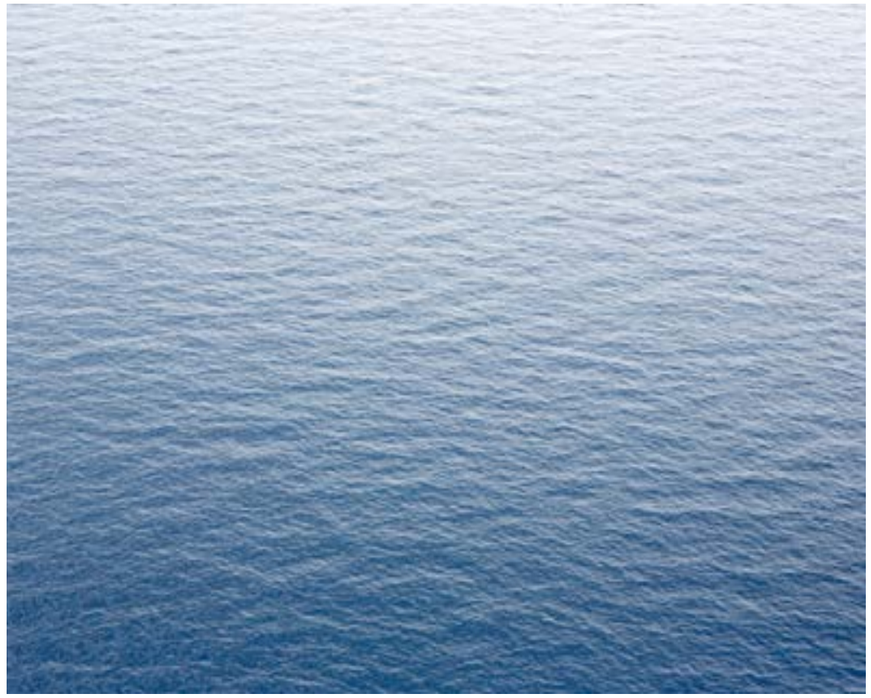
Le Rayon Vert

Les Lignes

Ubo

Amplitude

D4



Photos : Claudia Lederer

Ondulations. This word has quite an obvious and unique resonance for all of us. To shore-dwellers, it evokes the river or the ocean. To hill and mountain dwellers, it is reminiscent of the wonder of horizon watching. To others it is music, rhythm, dance, light, or elemental photon behaviour.
We wanted to extract the common essence from this array of viewpoints, gathered in one word, and in a few objects. In order to illustrate its universality, we focused on a confined territory as our case study. Diversity creates the distance needed for dialogue. Helping it grow and preserving it is a duty.
éditions du coté invited several artists to question the different meanings of the word 'Undulations', and to explore its local and universal connotations. A musician, a dancer, designers and plastic artists met some of the best Basque Country artisans to give shape to this reflection.
Discover their work.

Ondulations. Ce mot résonne en chacun comme une évidence. Pour les habitants du rivage, il évoque le fleuve ou l'océan. Pour ceux des collines et des montagnes, le spectacle de l'horizon. Pour d'autres c'est la musique, le rythme, la danse et les mouvements du corps, la lumière, et la science des photons.
C'est cette diversité de points de vue, réunie en un mot et quelques objets, que nous souhaitions rassembler, pour mieux en dégager l'essence commune. Si nous l'avons soulignée à l'échelle d'un petit territoire, c'est pour mieux en montrer l'universalité. C'est elle qui crée l'écart nécessaire au dialogue. La faire éclore et la préserver est un devoir. éditions du coté a invité 5 artistes à s'interroger sur les différents signifiés du mot 'Ondulations', et à explorer ses connotations locales et universelles.
Une musicienne, un danseur, des designers, et un artiste plastique ont été à la rencontre de 11 artisans du Pays Basque pour donner corps à cette réflexion. Découvrez leur travail

Elkano

Setting oneself in motion means risk and the potential loss of balance. Dancers know it. Explorers too.
In 1522, when he finished the first voyage around the world serving as Magellan's lieutenant, Juan Sebastián Elkano finds himself left with only 18 of the original 237 crew members who boarded their ship, La Victoria. It is an extraordinary and terrible adventure, marked by fascinating encounters, battles and mutinies. It is a story that lives on as a landmark exploration for all mankind.
A wave, a vessel, a mast inclined towards the unknown; a dancing object looking for balance in chaos: this is Elkano. Its hypnotic swing lasts until it stabilizes and engages us, eliciting a soothing contemplation similar to, "this satisfaction we feel when something happens and ends right where it ought to end", says contributing artist, Ucka Ludovic Ilolo.

Se mettre en mouvement, c'est d'abord se mettre en déséquilibre. Le danseur le sait. L'explorateur aussi.
En 1522, lorsqu'il achève le premier voyage autour du monde commencé par Magellan, Juan Sebastián Elkano, son lieutenant, revient avec 18 membres d'équipage sur 237 à bord de « La Victoria », le dernier des 5 vaisseaux partis 3 ans plus tôt… un voyage terrible, ponctué de rencontres fascinantes, de combats et de mutineries, mais aussi l'un des plus grands moments de l'Histoire des Hommes. Une vague, une embarcation et son mat penché vers l'aventure, un objet dansant qui recherche l'équilibre dans le déséquilibre: tel est « Elkano ». Son balancement hypnotique jusqu'à la stabilisation plonge l'observateur dans une méditation apaisante, « comme cette satisfaction que l'on ressent quand une chose se déroule sous nos yeux et termine exactement là où elle doit se termine», dit Ucka Ludovic Ilolo.

Sculpture for living / Sculpture à vivre
Powder coated stainless steel and aluminium, Danish cord / Aluminium, acier inoxydable thermolaqué et corde danoise
L 103 x D. 50 x H 86,5 cm
L 40.6 x D. 19.7 x H 34.1 inches

Limited edition of 8 +1 prototype

Ucka Ludovic Ilolo
artist

Florent Canini & Simon Merlo
Benoît Goudard, Daniel Lizarralde
craftspersons

Elkano, designed by Ucka Ludovic Ilolo

Photos : EDC / Claudia Lederer

Le Rayon Vert

The wait. Beyond the sea, the last rays of sun gather, igniting the sky and water, pushing the swell and grazing the horizon. Suspended moment in time: on the shore, everyone stops and turns quietly to behold the spectacle.

Everyone is alone facing Nature and in a sense, everyone becomes Nature. The light vanishes suddenly, plunging into the blue. Spectral colors fade one after the other. Concentration. The last wavelength is green. It will arise before throwing us back to ourselves and the course of our lives. Reflection.

L'attente. Au delà de l'océan, les derniers rayons du soleil se rassemblent autour de l'orbe, enflammant le ciel et l'eau, poussant la houle en rasant l'horizon. Instant suspendu : sur la rive, tout le monde s'arrête, se tait et se tourne tout entier pour fixer le spectacle.

Chacun est seul face à la Nature, et pourtant connecté à tous les autres. Chacun est la Nature.
Et puis la lumière fuit, d'un coup, absorbée par l'immensité bleue. Les couleurs spectrales disparaissent une à une. Concentration. La dernière longueur d'onde est verte. Elle va surgir, avant de nous renvoyer à nous-même, et au cours de notre vie. Réflexion.

Sculpture for living / Sculpture à vivre
Mirror polished stainless steel, car body paint / Acier inoxydable poli miroir et vernis teinté
Diameter 100 x D 6 cm
Diameter 39.4 x D 2.4 inches

Limited edition of 8 + 1 prototype

Studio Briand & Berthereau
designers

Florent Canini & Simon Merlo
Jérôme Lopez
craftspersons

Photos : Claudia Lederer

Le Rayon Vert, designed by Studio Briand & Berthereau

Les Lignes

In the OpArt movement, artists investigated visual undulation as interchanges of light and its diffraction. They rendered their findings with vibrant, graphic means. Ocean lovers know this phenomenon first-hand as a distinctly singular familiarity. Geologists, for their part, study these undulations in the long term.
What about the confluence of light undulations with those of water and earth?
Sculptures, seats or nesting tables, the Les Lignes installation lives as well inside as out. Its different elements play optical games with one another, reminding us the interaction of the horizon and the ocean waves moving towards the Basque coast, where the artist, Lx.one, has chosen to settle.

Si les artistes du courant opart on beaucoup joué avec les interférences et la diffraction de la lumière, les amoureux de l'océan y retrouvent une familiarité singulière. Les géologues quant à eux, étudient ces ondulations dans le temps long.
Qu'en est-il alors de la rencontre des ondulations de la lumière et de l'eau avec celles de la terre ?
Sculptures, assises ou tables gigognes, l'installation Les Lignes vit à l'intérieur comme à l'extérieur. Ses différents éléments développent entre eux leurs propres jeux d'optique, évoquant et recréant simultanément l'horizon et les franges mouvantes des vagues de la côte basque, où l'artiste a choisi de s'établir.

Les Lignes
Sculpture for living / sculpture à vivre

Perforated stainless steel, Vert d'Estours marble / Acier inoxydable en marbre Vert d'Estours
L 120.7 x D 44.7 x H 43.2 cm (nested)
L 47.5 x D 17.6 x H 17.1 inches (nested)

Limited edition of 8 + 1 prototype

Lx.one
artist

Benoît Bousquet & Nicolas Pargade
Florent Canini & Simon Merlo
craftspersons

Photos : EDC / Claudia Lederer

Les Lignes, designed by Lx.one

UBO

Counting seconds. The duration of silence between crashes. The rhythm of the sea: peak and trough, before the foamy collapse of bass on granite stone. To be carried away, as a boat on the ocean. The composer Ravel was from Ciboure and to him, each spot on the coast had its own rhythm. A white musical note, and two black, repeating.

As a retreat for introspection, a cocoon, UBO creates a new space: one as well suited for personal contemplation as musical composition.

Compter les secondes. La durée des silences entre les fracas. Le rythme des creux et des pics, avant l'écume des basses sur le granit. Se laisser emporter comme «une barque sur l'océan». Ravel était luzien : chaque endroit de la côte a son propre rythme. Une blanche, deux noires, en cycle.

Comme un refuge, un cocon d'introspection, UBO crée un espace nouveau, propice à la création musicale et au ressourcement.

UBO
Sculpture for living / Sculpture à vivre

Solid oak, thermoformed mineral solid surface / Résine minérale thermoformée et chêne massif
Diameter 84.8 x H 190 cm closed, L 209 x P 44 x H 190 cm open
Diameter 33.4 x H 74.8 inches closed, L 82.3 x P 17.4 x H 74.8 inches open

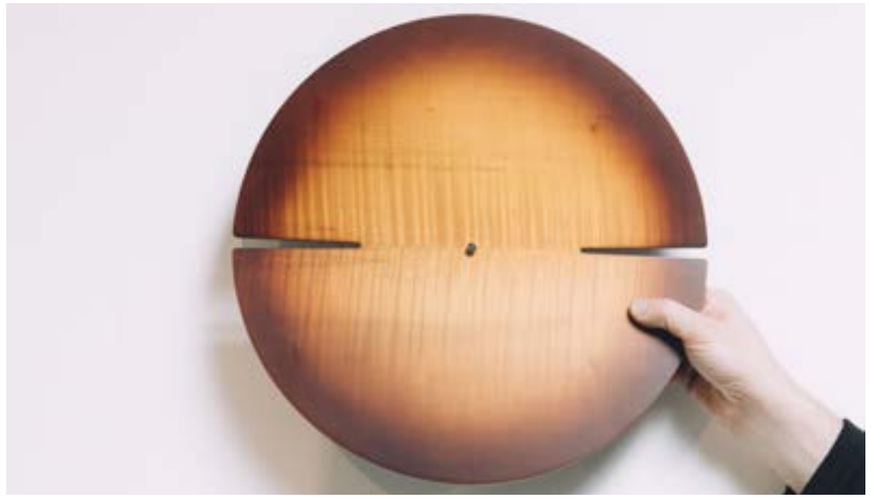
Limited edition of 8 + 1 prototype

Lee-Ann Curren
artist

Denis Rodriguez
Philippe Bidart
Michel Etchenausia
craftspersons

UBO, designed by Lee-Ann Curren

Photos : Claudia Lederer



Amplitude

"It is interesting to consider the border as a meeting and sharing space, rather than a boundary. The Basque Country gathers two spaces, yet separated by a border, as a whole. Two entities working together on both sides, making one."
Nicolas Verschaeve

Twin juxtaposed wood pieces bending, one towards the other, stiffening. This tension allows them to vibrate in unison. Following its curve like a celestial body, the object becomes a light transmitter, or receptor.

"Il est intéressant de considérer la frontière comme un espace de rencontre et d'unité, plutôt que comme un lieu de division. Le Pays Basque rassemble ainsi deux espaces sensés être séparés en un seul. Deux entités qui fonctionnent de pair, de part et d'autre, composantes d'un même ensemble."
Nicolas Verschaeve

Deux pièces de bois jumelles côte à côte, qui en se tournant l'une vers l'autre se mettent en tension. Cette tension leur permet de vibrer à l'unisson, à la manière d'un instrument. Selon son incurvation, tel un corps céleste, l'objet devient récepteur et émetteur de lumière.

Amplitude
Sculpture for living / Sculpture à vivre

Flamed maple top, sapele mahogany base
Other finishes available for base : spruce, sipo, and for top : spruce
Natural, red or brown sunburst / Epicéa ou érable ondé, vernis transparent ou sunburst
Diameter 39 x H 5 cm
Diameter 15.4 x H 2 inches

Limited edition of 8 + 1 prototype

Nicolas Verschaeve
designer

Virgile Pilon
craftsperson

Photos : Claudia Lederer

Amplitude, designed by Nicolas Verschaeve

D4

From the rooftop tiles of the houses in Aïnhoa, to the ocean waves of Bidart, there's a little peaceful road, ideal for contemplation: the departmental road number four (D4).
A gentle slope that Los Angeles-based artist Alexander Weinstein would go down every summer when he was a child. Leaving the heights, passing by a busy stone quarry, to eventually reach the big blue. If he now lives on the shores of the Pacific Ocean, it is because his love for the ocean was born here, in the Basque Country. A true obsession with the sea flows through his work.
D4, as a memory of the territory and trips that build us and make us the human beings we are, pays tribute to childhood and wishes for a prompt return to the places that inspire us.

Des tuiles des maisons d'Ainhoa aux vagues de l'océan, une petite route propice à la contemplation : la route départementale quatre (D4).
Un chemin en pente douce, qu'empruntait chaque été Alexander Weinstein, alors enfant. Quittant les hauteurs, longeant une carrière de pierre, pour enfin arriver à la grande étendue bleue. S'il vit aujourd'hui au bord de l'océan Pacifique, c'est parce que cet amour de l'océan est né là, au Pays Basque. Comme une obsession, il est présent dans l'ensemble de ses créations.
D4, comme un souvenir du territoire et des voyages qui nous construisent, rend hommage à l'enfance, et formule le souhait d'un retour prochain.

Sculpture for living / *Sculpture à vivre*
Pierre de la Rhune, powder coated stainless steel / Pierre de la Rhune, acier inoxydable
L 80 x D 60 x H 26 cm
L 31.5 x D 23.6 x H 10.2 inches

Limited edition of 8 +1 prototype

Alexander Weinstein
artist

Benoît Bousquet
Benoît Goudard
Jean-Paul Mendiburu
craftspersons

D4, designed by Alexander Weinstein

Photos : Mélanie Török

Designers & artists

Ucka Ludovic Ilolo

Studio Briand & Berthereau

Lx.one

Lee-Ann Curren

Nicolas Verschaeve

Alexander Weinstein

Craftspersons

Michel Etchenausia, Philippe Bidart, Denis Rodriguez

Benoit Bousquet & Nicolas Pargade

Virgile Pilon

Daniel Lizarralde

Benoît Goudard

Florent Canini & Simon Merlo

Jérôme Lopez

Photos : EDC / Claudia Lederer

Ucka Ludovic Ilolo - Artist

Dance, theater, choreography, drawing, writing and music: Ucka Ludovic Ilolo sees art-making in truly multi-disciplinary terms. Practiced since childhood, these many activities are the cumulative expression of his many influences and the fruit a family with multi-national roots: Ivory Coast, France, Congo, Syria/Lebanon. To this global heritage, add Parisian hip hop battles; international exhibitions; managing a theater and dance troupe and coaching corporate management teams to this singular artist's resume.

Whatever his project, the link between mind and body is at the center of the work. The body as envelope of the interior and expressor of its potential. Everything, ultimately, is movement.

Danse, théâtre, chorégraphie, dessin, écriture et musique : Ucka Ludovic Ilolo envisage l'art comme un tout. Exercées depuis l'enfance, ces pratiques sont la continuité d'une expression personnelle aux influences multiples. Celles d'une famille métissée (Côte d'ivoire, France, Congo, Syrie/Liban) d'abord, où chacun est artiste. Puis celles des rencontres, de la danse Hip hop à Paris, aux spectacles joués à l'international, à la gestion d'une troupe d'acteurs et de danseurs, ou au 'coaching' des équipes de management de grandes entreprises françaises.
Quel que soit le projet qu'il initie, le lien entre l'esprit et le corps en mouvement est au centre de son questionnement.
Enveloppe visible qui accueille notre interiorité, le corps exprime autant qu'il 'imprime'. Entrer en mouvement agit donc autant sur notre capacité d'agir dans le monde que sur la construction de notre être.

Tout est mouvement. Et c'est l'espace que l'on laisse entre les choses qui leur permet de devenir autre.

Elkano *(p. 37-38)*

Benoît Goudard - Craftsman

Dynamic, smiling, always attentive, Benoît Goudard likes a job well done. It is therefore with commitment that he carries out each of the projects entrusted to him: looking for suppliers, paint references, technical solutions, such as ensuring a precise realization and packing with care. In addition to his painting activity, he also runs a metalworking business, which allows him to tackle technically complex sites and provide a complete service to his customers. His Landes workshop and Anglet depot allow him to address a large area with responsiveness.

Dynamique, souriant, toujours à l'écoute, Benoît Goudard aime le travail bien fait. C'est donc avec engagement qu'il mène à bien chacun des projets qui lui sont confiés : rechercher des fournisseurs, des références de peinture, des solutions techniques, comme s'assurer d'une réalisation précise et emballer avec soin. Outre son activité de peinture, il est dirige également une entreprise de métallerie, qui lui permet d'aborder des chantiers techniquement complexes et de fournir un service complet à ses clients.
Son atelier des Landes et son dépôt d'Anglet lui permettent d'adresser un large territoire avec réactivité.

PROJET COLOR, Orthevielle
MFD GOUDARD, Orthevielle

Photos : EDC / Claudia Lederer

Elkano *(p. 37-38)*, **D4** *(p. 47-48)*

Florent Canini & Simon Merlo - Craftsmen

Florent Canini is a committed entrepreneur. In 2012, he took over the Inox Pyrénées company, with the desire to become the local benchmark for stainless steel, to perpetuate the activity and to transmit know-how. On a daily basis, he leads his team as much as he participates in the life of the territory, intervening in high schools, or carrying out voluntary projects for young people in the region. An open and attentive manager, he has surrounded himself with a competent and motivated team.

Simon Merlo, qui le seconde, est responsable du bureau d'étude : passionné de nouveaux challenges, il a accompagné les éditions du coté sur plusieurs projets de la collection, avec rigueur et professionalisme.

Florent Canini est un entrepreneur engagé. En 2012, il a repris l'entreprise Inox Pyrénées, avec la volonté de devenir le référent local de l'acier inoxydable, de pérenniser l'activité et de transmettre les savoir-faire. Au quotidien, il anime son équipe autant qu'il participe à la vie du territoire, intervenant dans les lycées, ou réalisant des bénévolement des projets pour les jeunes de la région. Manager ouvert et à l'écoute, il a su s'entourer d'une équipe compétente et motivée.
Simon Merlo, qui le seconde, est responsable du bureau d'étude : passionné de nouveaux challenges, il a accompagné les éditions du coté sur plusieurs projets de la collection, avec rigueur et professionalisme.

INOX PYRENEES, Larressore

Elkano *(p. 37-38)*, **Le Rayon Vert** *(p. 39-40)*, **Les Lignes** *(p. 41-42)*

Daniel Lizarralde - Craftsman

Furniture restorer with an atypical journey, Daniel Lizarralde has chosen to share and transmit emotions - through his creations, and know-how - thanks to the Zurjole Academy that he founded, and which organizes open craft courses to all.

The natural empathy and sensitivity he developed before devoting himself fully to craftsmanship, as a chef and then as a hospital assistant, made him an extraordinary 'ferryman'.
Always attentive, hardworking, affable and smiling, he masters the art of mulching, cording and caning as much as wood carving.
Enthused by the creation of Elkano, his good humor and expertise were invaluable throughout the project.

Restaurateur de meubles au parcours atypique, Daniel Lizarralde a choisi de partager et transmettre des émotions - à travers ses créations, et des savoir-faire - grâce à l'Académie Zurjole qu'il a fondée, et qui organise des cours d'artisanat ouverts à tous.

L'empathie naturelle et la sensibilité qu'il a développées avant de se consacrer pleinement à l'artisanat, comme chef cuisinier puis comme auxiliaire d'hopital, font de lui un 'passeur' extraordinaire.
Toujours à l'écoute, travailleur, affable et souriant, il maîtrise l'art du paillage, du cordage, et du cannage autant que la sculpture sur bois. Enthousiasmé par la création d'Elkano, sa bonne humeur et son expertise furent inestimables tout au long du projet.

ZURJOLE, San Sebastian

Elkano *(p. 37-38)*

Photos : EDC / Claudia Lederer

The ocean as an obsession. Joran Briand and Arnaud Berthereau share common passions: waves, surfing and contemplating the horizon. As product, graphic and interior designers, most of their professional activity happens in Paris. But their irrepressible need for blue can only submit for so long to the Parisian bustle before they must escape. The twosome often travel to the world's most beautiful coasts; inspiring an ongoing curatorial project called, 'West is the Best' - a series of published travel-diaries in which they document local creativity and lifestyle through encounters with designers and artists sharing these same passions. The project has seen the designers travel the Atlantic coast of France, driving them from Paris, south to the Basque Country and ultimately onto California and Mexico to explore the Pacific shoreline.
But it is never enough. Their new branch office will be based in Quiberon, Brittany. There, they will quench their thirst for undulating inspiration, ocean spray and iodized air. Toes in the sand of the peninsula, they'll create objects and spaces informed by Quiberon's wild, "Côte Sauvage".

L'océan comme une obsession. Joran Briand et Arnaud Berthereau se sont retrouvés autour d'une passion commune : celle des vagues, du surf et de la contemplation de l'horizon. Designers, graphistes et décorateurs, l'essentiel de leur activité professionnelle est située à Paris. Mais leur besoin irrépressible de bleu ne peut se satisfaire d'une vie citadine : ils s'échappent régulièrement le long des côtes du monde entier, et créent 'West is the best', des carnets de voyages dans lesquels ils documentent la vie créative locale, à la rencontre de designers et artistes partageant leur goût pour l'océan. Après la côte Atlantique Française parcourue jusqu'au Pays Basque, ils ont silloné les côtes californienne et mexicaine du Pacifique. Mais ce n'est pas assez. Leur deuxième succursale sera bretonne.

Photo : Claire Payen

Là, ils nourriront leurs projets d'inspirations ondulantes, d'embruns et d'air iodé. Les pieds dans le sable de la presqu'île de Quiberon, ils conçoivent des objets et des espaces dont les maîtres mots sont sobriété et frugalité, préparent des collaborations avec des marques, des projets pour des lieux publics, de nouvelles expositions, ou sa participation à des festivals d'art internationaux.

Le Rayon Vert *(p. 39-40)*

Jérome Lopez specializes in the painting of car and motorbike bodies. A connoisseur of vintage cars, the best restaurateurs in the region call on his services for its precision and responsiveness.

Open to other challenges, he knew how to put his expertise at the service of the atypical project that we proposed to him, with dynamism and professionalism. The attention to detail and the precision of the gesture signify a work that achieves excellence.

Jérome Lopez est spécialisé dans la peinture de carrosseries de voitures et motos. Fin connaisseur d'automobiles vintage, les meilleurs restaurateurs de la région font appel à ses services pour sa précision et sa réactivité.

Ouvert à d'autres défis, il a su mettre son expertise au service du projet atypique que nous lui proposions, avec dynamisme et professionalisme. L'attention au détail et la précision du geste signent un travail qui atteint l'excellence.

COLORSIDE, Anglet

Photos : EDC / Claudia Lederer

Le Rayon Vert *(p. 39-40)*

Lx.one - Artist

Above all, Lx.one likes to play with light and shade: suggesting rather than describing, revealing rather than showing, standing back rather than playing a role.
Multidisciplinary artist, he explores matter, researches, experiments with his tools, his machines, as much as with his hands. The supports (wall, canvas, wood, paper, metal ...) in turn covered, torn, perforated or sculpted, vary in shape as in dimensions.
Close in that to a Japanese Tanizaki aesthetic, his work is first and foremost the expression of an ethics: being yourself, taking the time to explore the nuances, away from harsh and blinding light.
In a few words, play with perceptions to better express the diversity of the world.

Lx.one aime par dessus tout jouer avec l'ombre et la lumière : suggérer plutôt que décrire, révéler plutôt que montrer, se tenir en retrait plutôt que jouer un rôle.
Artiste pluridisciplinaire, il explore la matière, recherche, expérimente avec ses outils, ses machines, autant qu'avec ses mains. Les supports (mur, toile, bois, papier, métal...) tour à tour recouverts, déchirés, perforés ou sculptés, varient en forme comme en dimensions.Proche en cela d'une esthétique japonaise à la Tanizaki, son travail est d'abord l'expression d'une éthique : être soi-même, prendre le temps d'explorer les nuances, loin de la lumière crue et aveuglante.
En quelques mots, jouer avec les perceptions pour mieux dire la diversité du monde.

Les Lignes *(p. 41-42)*

Benoît Bousquet - Craftsman

Benoît belongs to the fifth generation of marble masons in Bayonne, and proudly bears the family name of his ancestor, who founded the company in 1889. Now specialized in the building and decoration trades, away from the monumental masonry, the workshop makes made-to-measure bathroom and kitchen surfaces.
But Benoît Bousquet is also a sculptor. Always enthusiastic and positive, his sense of relationship and commitment clearly reflects his values and expertise.
He works with marbles, natural or synthetic stones, and gathered an expert team around him. Among them, Nicolas Pargade participated who handled most of éditions du coté's projects.

Cinquième génération de marbriers à Bayonne, Benoît Bousquet porte le nom de la marbrerie familiale, fondée en 1889. Scindée de l'activité funéraire, la marbrerie Bousquet Bâtiment concentre son savoir-faire sur la création sur-mesure pour particuliers et professionnels: vasques, plans de cuisine, ou bas-reliefs notamment.
Benoît Bousquet, à sa tête, est artisan marbrier et sculpteur. Toujours enthousiaste et dynamique, il a un sens de la relation client et de l'engagement qui porte haut les valeur de son art. Il travaille marbres, pierres naturelles et de synthèse, au côté d'une équipe d'artisans expérimentés, comme Nicolas Pargade, qui a également travaillé sur la plupart des projets des éditions du coté.

MARBRERIE BOUSQUET, Bayonne

Photos : Claudia Lederer

Les Lignes *(p. 41-42)*, **D4** *(p. 47-48)*

Lee-Ann Curren - Artist

Far from preconceived ideas and clichés from the world of surfing in which she grew up and still evolves, Lee-Ann Curren has created a world of her own. A world that accompanies it at each of its stops, made of rhythms and harmonies, nature and poetry.
The planet is its playground, in search of sounds as much as sensations, and the Basque Country its home base.
She knows the rhythm of the waves of each beach, and the acceleration of the beating of her heart before each entry on the scene.
These two pulses are sometimes confused. Silence and concentration then become necessary. His world is at hand. She grabs her guitar, isolates herself for a moment, and sets off to attack the elements.

Loin des idées reçues et des clichés du monde du surf dans lequel elle a grandi et évolue encore, Lee-Ann Curren s'est créé un monde à elle. Un monde qui l'accompagne à chacune de ses escales, fait de rythmes et d'harmonies, de nature et de poésie.
La planète est son terrain de jeu, à la recherche des sons autant que des sensations, et le Pays Basque son port d'attache.
Elle connait le rythme des vagues de chaque plage, et l'accélération des battements de son coeur avant chaque entrée en scène.
Ces deux pulsations se confondent parfois. Le silence et la concentration deviennent alors nécessaires. Son monde est à portée de main. Elle attrappe sa guitare, s'isole un moment, et part à l'assaut des éléments.

UBO *(p. 43-44)*

Michel Etchenausia, Philippe Bidart, Denis Rodriguez - Craftsmen

Works manager at Entsia carpentry, founded by the Etchenausia family in 1907, Denis Rodriguez is an experienced, curious and responsive master craftsman. His expertise and passion lead him to seek technical solutions for the most complex projects, while remaining attentive to the needs of his customers. The cabinetmaker Philippe Bidart, whom he chose for the realization of UBO, worked with care and thoroughness, putting his great experience at the service of the complexity of the object.
Having invested in the most advanced digital tools, Michel Etchenausia, at the head of the carpentry Entsia represents for 4 generations a culture of innovation and openness, which is felt within its teams. It claims to be "the oldest carpentry in the Basque Country ... and the most modern".

Conducteur de travaux à la menuiserie Entsia, fondée par la famille Etchenausia en 1907, Denis Rodriguez est un maître artisan expérimenté, curieux et réactif. Son expertise et sa passion le mènent à rechercher des solutions techniques pour les projets les plus complexes, tout en restant à l'écoute des besoins de ses clients. L'ébéniste Philippe Bidart, qu'il a choisi pour la réalisation d'UBO, a travaillé avec soin et minutie, mettant sa grande expérience au service de la complexité de l'objet.
Ayant investit dans les outillages numériques les plus perfectionnés, Michel Etchenausia, à la tête de la menuiserie Entsia représente depuis 4 générations une culture d'innovation et d'ouverture, qui se ressent au sein de ses équipes. Elle se veut "la menuiserie la plus ancienne du Pays Basque... et la plus moderne".

MENUISERIE ENTSIA, Hendaye

Photos : EDC / Claudia Lederer

UBO *(p. 43-44)*

Nicolas Verschaeve - Designer

From the first words exchanged, this young Belgian designer graduated from the School of Decorative Arts in Paris - with the congratulations of the jury - amazes by his maturity.
A silhouette first, neat mustache and loose, short pants. A look then, that immediately felt him directed towards contemplation. Diction is slow, words chosen correctly. Territory, crafts, coherence, exploration, experimentation, collaboration ... his words resonate singularly with the mission of editions on the side.
First professional experiences with the most demanding studios (Normal Studio, Formafantasma) and several immersion trips forge his ambition: that of a creative independence curious and concerned about his human and natural environment.
Rigor and freedom, tension and movement, complementarity and singularity guided his creation with éditions du coté.

Dès les premiers mots échangés, ce jeune designer belge diplômé de l'Ecole des Arts Décoratifs de Paris - avec les félicitations du jury - étonne par sa maturité.
Une silhouette d'abord, moustache soignée et pantalon ample et court. Un regard ensuite, que l'ont sent d'emblée porté vers la contemplation. La diction est lente, les mots choisis avec justesse. Territoire, artisanat, cohérence, exploration, expérimentation, collaboration... ses mots résonnent singulièrement avec la mission des éditions du coté.

De premières expériences professionnelles auprès des studios les plus exigeants (Normal Studio, Formafantasma) et plusieurs voyages en immersion forgent son ambition : celle d'une indépendance créative curieuse et soucieuse de son environnement humain et naturel.
Rigueur et liberté, mise en tension et mouvement, complémentarité et singularité ont guidé sa création avec les éditions du coté.

Amplitude *(p. 45-46)*

Virgile Pilon- Craftsman

Having recently arrived in the Basque Country, after having learned from the greatest luthiers in the world (Quebec, Australia, Paris), Virgile Pilon chose Anglet for his relaxed lifestyle. However, it is in his workshop that he spends most of his time!

Hard worker, passionate about blues guitar - from Blind Willie Johnson to Robert Johnson - he manufactures high-end acoustic guitars, mixing classical forms with an internal architecture (barrages) inherited from the latest research in acoustics. His knowledge of the most specific woods, their sound, and the techniques to put them in tension so that they give their full potential, allows him to produce objects of rare quality.

Arrivé il y a peu au Pays Basque, après avoir appris auprès des plus grands luthiers du monde (Québec, Australie, Paris), Virgile Pilon a choisi Anglet pour sa douceur de vivre. Pourtant, c'est dans son atelier qu'il passe la majeure partie de son temps !

Travailleur acharné, passionné de guitare blues - de Blind Willie Johnson à Robert Johnson - il fabrique des guitares acoustiques haut de gamme, en mêlant des formes classiques à une architecture interne (les barrages) héritée des dernières recherches en acoustique. Sa connaissance des bois les plus spécifiques, de leur sonorité, et des techniques pour les mettre en tension afin qu'il donnent leur plein potentiel, lui permet de produire des objets d'une rare qualité.

Photos : EDC / Claudia Lederer

Amplitude *(p. 45-46)*

Alexander Weinstein - Artist

Alexander Weinstein is an artist with no label attached. He's a painter, sculptor, writer, musician, and a surfer all at once, His own references span from architecture to design, music to sculpture, graphic design to painting, and they all integrate into his work after being thougthfully and humbly processed : an art of living rather than a living for art, and an obsession for the ocean, filled with respect and awe.

Alex Weinstein's work has been exhibited throughout California as well as New York, France, Belgium, England, Australia, Japan and Brazil. His band's music can be heard live in californian venues - check out for 'Les Enfants'. And his texts can be read in numerous publications around the world, including a book by French industrial designer Joran Briand, 'West is the Best'.
Alexander Weinstein lives and works in Los Angeles, California.

Alexander Weinstein est un artiste sans étiquette. Il est à la fois peintre, sculpteur, écrivain, musicien et surfeur. Ses références vont de l'architecture au design, de la musique à la sculpture, du graphisme à la peinture. Avec humilité, elles intègrent son travail après un long processus de réflexion : un art de vivre poutôt qu'une vie pour l'art, et une obsession pour l'océan, emplie de respect et d'admiration.

Le travail plastique de l'artiste a été exposé en Californie, à New York, en France, en Belgique, en Angleterre, en Australie, au Japon et au Brésil. Sa musique - avec son groupe 'Les Enfants' peut être entendue régulièrement dans des salles de concert californiennes. Et ses textes peuvent être lus dans de nombreuses publications et magazines, dont le livre West is the Best, du designer Joran Briand.
Alexander Weinstein vit et travaille à Los Angeles.

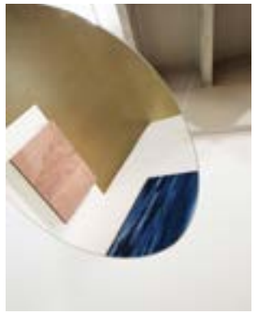
Photo : courtesy of Alexander Weinstein

D4 *(p. 47-48)*

Prieto

Haya

Ovide



Equilibrio

Photos : EDC / Mélanie Török

Photo : EDC

Where we live or come from, who we interact with, our culture and history build our subjectivity. Writer Emile Zola once said “a work of art is a piece of the creation seen through the lens of a temper”. éditions du coté couldn’t agree more : anchored in the Basque Country, we meet and gather tempers around design projects. The diversity of our subjectivities is what makes life exciting. Space and time, bias and subjectivity, are all relative.
That is why viewers are invited to change their point of view - both literally & figuratively, and to engage in the varied perceptions that an object can inspire. Reflexion, textures and colors will encourage them to gain perspective, change viewpoint, understand it and choose their own angle.
In the words of Cynthia Fleury : “Individuation is the conscience of being ‘missing’. In other words, the more one individuates, the more one lives with the others. This equation is inevitable, as everyone fundamentally needs intersubjectivity to build one’s subjectivity.”

L’endroit où nous vivons, celui dont nous venons, les personnes avec lesquelles nous interagissons, notre culture et notre histoire construisent notre subjectivité. Emile Zola disait « une oeuvre d’art est un coin de la création vu à travers un tempérament ». C’est tout le sens de la démarche des éditions du coté : s’ancrer dans un coin de la création, le Pays Basque, puis rencontrer et rassembler des “tempéraments” autour d’un projet de design. La diversité de nos subjectivités est le sel de la vie. L’espace et le temps, le préjugé et l’opinion, sont tous relatifs.
La collection Perspectives invite les spectateurs à changer de point de vue - à la fois littéralement et métaphoriquement, et à expérimenter les diverses émotions qu’un objet peut engendrer. Reflets, textures et couleurs encouragent l’observateur à prendre de la distance, changer de point de vue, le comprendre puis choisir sa propre vision.
Le mot de la fin appartient à Cynthia Fleury : « L’ individuation est la conscience d’être « manquant ». Autrement dit, plus on s’individue, plus on fait société. Cette équation est inéluctable, puisque pour construire sa subjectivité, l’individu a fondamentalement besoin d’intersubjectivité ».

Prieto

A sculptural coffee table, which, as if on a palette, takes up two elements dear to the architect Luis Barragán: the pink wall on the outside, and the reflective sphere, which creates perspective inside the house. The mirror emerges from the top and gathers the faces of the people around it.

Une table basse sculpturale, qui reprend comme sur une palette de chêne deux éléments chers à l'architecte Luis Barragán : le mur rose extérieur et la sphère réfléchissante qui crée la perspective à l'intérieur de la maison. Le miroir surgit du plateau et rassemble les visages des personnes qui l'entourent.

Sculpture for living / *Sculpture à vivre*
Solid oak, Aurora marble and mirroring sphere / *Chêne massif, marbre Aurore, sphère réfléchissante*
L 92 x D 70 x H 35 cm
L 36.2 x D 27.6 x H 13.8 inches

Limited edition of 12 + 1 prototype

Maentler studio
Designers

Benoît Bousquet
Jean-Paul Mendiburu
Nicolas Pargade
Craftspersons

Prieto, designed by Maentler studio

Photos : Mélanie Török

Haya

The Three Crowns mountain, or Peñas de Haya, is visible from the Côte des Basques bay. It is one of the major landmarks of this mesmerizing view from the cliffs of Biarritz.

Without any visible stitch, a real technical challenge, the fabric molds the unevenness of the three peaks. Its pattern reveals a multitude of possible interpretations : contour lines, symbols, or geologic surface.

Le massif des Trois Couronnes, ou Peñas de Haya est visible depuis la Côte des Basques. C'est un des principaux points de repères sur la ligne d'horizon observée depuis les falaises de Biarritz.

En un véritable défi technique, le tissu épouse, sans couture, les dénivellations des trois sommets. Il révèle par son motif une multitude d'interprétations possibles : courbes de niveau, symboles, ou aspérités géologiques.

Sculpture for living / *Sculpture à vivre*
Wood, foam and Febrik stretch fabric / *Bois, mousse et tissu stretch Febrik*
Diameter 50 x H 42 cm
Diameter 19.7 x H 16.5 inches

Limited edition of 12 + 1 prototype

Maentler studio
designers

Pascal Daveluy
craftsperson

Haya, designed by Maentler studio

Photos : Mélanie Török

Ovide

In architecture as well as in art, spolia is the reuse of existing materials or elements, for economic or symbolic reasons. Consciously included in a work, it simultaneously conveys an reinvents a legacy.

From a formal point of view, Ovide plays with the viewer, frames and directs his/her vision, playing with its components. The object pays a tribute to Eduardo Chillida's sculptures, opposing fullness to emptiness, and transparence to opacity. In its center, the antique marble core brings a smooth contrast.

En architecture comme en art, le spolia est un remploi de matières ou d'éléments existants, pour des raisons économiques ou symboliques. Consciemment intégré à un travail, il transmet un héritage tout en le réinventant.

D'un point de vue formel, Ovide joue avec le regard, oriente, désaxe, et recadre les éléments qui le constituent. En un véritable hommage aux sculptures d'Eduardo Chillida, l'objet oppose la matière au vide, et la transparence à l'opacité. En son centre, l'âme d'un marbre antique amène un doux contraste.

Sculpture for living / *Sculpture à vivre*

Aurora & Carrara marbles and borosilicate glass / *Marbres Aurore et de Carrare, verre borosilicate*
L 26.5 x D 14 x H 15 cm
L 10.4 x D 5.5 x H 5.9 inches

Limited edition of 12 + 1 prototype

Maentler studio
designers

Benoît Bousquet & team
craftsperson

Photos : Mélanie Török

Ovide, designed by Maentler studio

Equilibrio

Martin Levêque is a french artist living in Mexico, whose work revolves around space and color perceptions, through mindblowing optical illusions. By turning the horizon upside down and changing shape according to the point of view, the anamorphic mirror Equilibrio disorients the viewer, and questions him/her about the fragile environmental balance.

Martin Levêque est un artiste plasticien français vivant au Mexique, et dont le travail interroge la perception de l'espace et des couleurs au travers d'illusions optiques saisissantes. En renversant l'horizontale et changeant de forme selon le point de vue, le miroir anamorphique Equilibrio fait perdre ses repères à l'observateur, et le questionne sur le fragile équilibre de notre environnement.

Mirror, lacquered wood, cables / *Miroir, bois laqué, cables, 2019*
80 x 30 x 5 cm
31.5 x 11.8 x 2 inches

Unique piece

Martin Levêque
artist

Jean-Paul Mendiburu
Craftsperson

Photos : EDC

Equilibrio, designed by Martin Levêque

Martin Levêque

Maentler studio

Benoît Bousquet

Jean-Paul Mendiburu

Pascal Daveluy

Photos : EDC / Claudia Lederer

Benoit Bousquet - Craftsman

Benoît belongs to the fifth generation of marble masons in Bayonne, and proudly bears the family name of his ancestor, who founded the company in 1889. Now specialized in the building and decoration trades, away from the monumental masonry, the workshop makes made-to-measure bathroom and kitchen surfaces.

But Benoît Bousquet is also a sculptor. Always enthusiastic and positive, his sense of relationship and commitment clearly reflects his values and expertise.
He works with marbles, natural or synthetic stones, and gathered an expert team around him. Among them, Nicolas Pargade participated who handled most of éditions du coté's projects.

Cinquième génération de marbriers à Bayonne, Benoît Bousquet porte le nom de la marbrerie familiale, fondée en 1889. Scindée de l'activité funéraire, la marbrerie Bousquet Bâtiment concentre son savoir-faire sur la création sur-mesure pour particuliers et professionnels : vasques, plans de cuisine, ou bas-reliefs notamment.

Benoît Bousquet, à sa tête, est artisan marbrier et sculpteur. Toujours enthousiaste et dynamique, il a un sens de la relation client et de l'engagement qui porte haut les valeur de son art. Il travaille marbres, pierres naturelles et de synthèse, au côté d'une équipe d'artisans expérimentés, comme Nicolas Pargade, qui a également travaillé sur la plupart des projets des éditions du coté.

MARBRERIE BOUSQUET, Bayonne

Prieto *(p. 65-66)*, **Ovide** *(p. 69-70)*

Jean-Paul Mendiburu - Craftsman

Jean-Paul Mendiburu est un menuisier ancré dans son territoire. A Urt, où il habite et travaille, il vit au rythme des saisons, de la faune et de la flore. Au delà d'un savoir-faire précis et exigeant, la qualité de la relation humaine est pour lui capitale pour la réussite d'un projet. Avec lui la chaleur d'un salut, la blancheur d'un sourire et le respect de la parole donnée sont garants d'un projet de création remarquable.

Jean-Paul Mendiburu is a carpenter anchored in his territory. In Urt, where he lives and works, he goes by the rythm of seasons, fauna and flora. Beyond talent and know-how, the quality of a human relationship is crucial to the process of making. With Jean-Paul, warm greeting, wide smile and keeping one's word are key to any creation project's success.

MENUISERIE MENDIBURU - Urt

Photo : Claudia Lederer

Prieto *(p. 65-66)*

Maentler studio - Designer

Of Swiss origin, Elodie Maentler was born in Antibes and grew up in Brittany. After working at Vitra, she founded her own studio in 2009 in Biarritz. As in interior designer specialized in renovation, Elodie puts her passion and knowledge of merchandising, layout and design issues at the service of her clients, using the best craftsmen and manufacturers in the region.

Functionality and ergonomics are central to her work, with a particular attention to the quality of finish. Deeply attached to creation, she is convinced of the extra soul that art brings to an architectural project. As a celebration of her studio's tenth anniversary in 2019, she and her team launched a series of collectible design objects, adding a product design activity to her architectural skills.

D'origine suisse, Elodie Maentler est née à Antibes et a grandi en Bretagne. Après avoir travaillé chez Vitra, elle a fondé son agence en 2009 à Biarritz. Architecte d'intérieur, elle met sa passion et sa connaissance des problématiques de merchandising, d'agencement et de design au service de ses clients en faisant appel aux meilleurs artisans et fabricants de la région. Fonctionnalité et ergonomie sont centrales dans son travail, avec une attention particulière à la qualité de finition.

Profondément attachée à la création, elle est convaincue du supplément d'âme qu'apporte l'art au sein d'un projet architectural. Pour célébrer les 10 ans de son agence, Elodie et son équipe ont dessiné une série d'objets de design de collection, ajoutant une activité de design produit à leur offre de service.

Photo : Claudia Lederer

Prieto *(p. 65-66)*, **Haya** *(p. 67-68)*, **Ovide** *(p. 69-70)*

Martin Levêque - Artist

Martin Levêque is a french artist living in Mexico, whose work revolves around space and color perceptions, through mindblowing optical illusions.

By turning the horizon upside down and changing shape according to the point of view, the anamorphic mirror Equilibrio disorients the viewer, and questions him/her about the fragile environmental balance.

Martin Levêque est un artiste plasticien français vivant au Mexique, et dont le travail interroge la perception de l'espace et des couleurs au travers d'illusions optiques saisissantes.

En renversant l'horizontale et changeant de forme selon le point de vue, le miroir anamorphique Equilibrio fait perdre ses repères à l'observateur, et le questionne sur le fragile équilibre de notre environnement.

Equilibrio *(p. 71-72)*

In three generations, Daveluy has made a name in the world of sofa.
Trained at carpentry and tapestry in his grandfather and father's workshop, Pascal Daveluy then studied at the prestigious Boulle school.

He then was head of production at Steiner for more than ten years, before starting his own design office and shop.
He became a known sofa specialist in France. Both a designer and producer, he masters all production steps and is now the only prototypist in France.

En trois générations, Daveluy est devenu un nom incontournable dans l'univers du canapé. Formé aux bases du travail du bois et de la tapisserie dans les ateliers de son grand-père et de son père, Pascal Daveluy est ensuite passé par la prestigieuse école Boulle.
Pascal Daveluy a été pendant plus de dix ans le directeur de conception chez Steiner avant de créer son propre bureau d'étude et son magasin.

Il est devenu spécialiste du canapé en France. Designer et fabricant, il maîtrise toutes les étapes de la conception. Il reste aujourd'hui le seul prototypiste en France.

DAVELUY CREATIONS, Anglet

Haya *(p. 67-68)*

PHOTO CREDITS

EDC / Claudia Lederer /Mélanie Török

PRESS

Agence 14 Septembre
158 ter rue du Temple
75003 Paris

Charlotte Rivier
charlotterivier@14septembre.fr
T. +33 (0)6 42 86 10 68

CONTACT

éditions du coté
15 allée des trois Fontaines
64200 Biarritz, France

contact@editionsducote.com

www.editionsducote.com